

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ КОВОРКІНГУ

Ці загальні умови надання послуг коворкінгу регулюють умови та порядок надання послуг коворкінгу в нежилых приміщеннях (в літ. В), що знаходяться в будівлі за адресою: м. Київ, вул. Боричів Тік, будинок 35 (тридцять п'ять), Товариством з обмеженою відповідальністю «АТАРА ОМ». Ці умови затверджені у редакції від 05 листопада 2019 року та набувають чинності 05 листопада 2019 року та замінюють всі попередні редакції.

1. Терміни та визначення

- 1.1. **Виконавець** – Товариство з обмеженою відповідальністю «АТАРА ОМ», юридична особа, що зареєстрована та діє за законодавством України, зареєстрована за адресою: 01103, м. Київ, вул. Кіквідзе, будинок 41, літера А, офіс 40, що має ідентифікаційний код 38863559.
- 1.2. **Додаткові послуги** – послуги, що безпосередньо пов'язані з наданням Послуг коворкінгу, в тому числі, але не обмежуючись: право споживати каву, чай, воду, використовувати канцелярські вироби тощо.
- 1.3. **Договір** – договір про надання послуг коворкінгу, укладений між Замовником та Виконавцем, форма якого затверджена в Додатку № 1 до цих Умов.
- 1.4. **Замовник** – особа, яка уклала з Виконавцем Договір.
- 1.5. **Картка** – пластикова картка, яка надає можливість доступу до Коворкінгу.
- 1.6. **Коворкінг (Територія Коворкінгу)** – це приміщення Виконавця, визначене в Додатку №2 до Умов, яке є місцем надання Послуг коворкінгу відповідно до обраного Пакету послуг.
- 1.7. **Користувач** – фізична особа, в тому числі фізична особа – підприємець, що має право користуватись Послугами коворкінгу відповідно до Договору або іншої домовленості між Сторонами.
- 1.8. **Пакет послуг** – це вид Послуг коворкінгу, передбачений цими Умовами, що був обраний Замовником.
- 1.9. **Послуга коворкінгу** – це послуга, що полягає в наданні Виконавцем Замовнику або призначеному ним Користувачу права перебування на території Коворкінгу протягом визначеного строку за плату, а також права отримувати Додаткові послуги, як передбачено цими Умовами, у приміщенні Виконавця, та його засобами, предметами, меблями тощо, на частині території Коворкінгу, визначеній Виконавцем відповідно до обраного Замовником Пакету послуг.
- 1.10. **Сторони** або **Сторона** – Замовник та Виконавець або один з них відповідно.
- 1.11. **Умови** – ці загальні умови надання Послуг коворкінгу.

2. Предмет Договору

- 2.1. За Договором Виконавець зобов'язується надати Замовнику та визначеним ним Користувачам Послуги коворкінгу, на умовах та в порядку, передбаченому Договором та цими Умовами, а Замовник зобов'язується своєчасно оплатити ці послуги.

3. Укладення, зміна та розірвання Договору

- 3.1. Договір укладається в письмовій формі шляхом його підписання Сторонами або їх уповноваженими представниками. Договір вважається укладеним шляхом заповнення та підписання Сторонами форми відповідного Договору, узгодженого в Додатку № 1 до цих Умов.
- 3.2. Ці Умови є невід'ємною частиною Договору. Сторони в Договорі можуть відступити від цих Умов та врегулювати свої правовідносини іншим чином. Умови Договору мають перевагу над цими Умовами.
- 3.3. Виконавець може змінити ці Умови або затвердити їх в новій редакції в односторонньому порядку без погодження з Замовником. Відповідні зміни та нова редакція Умов набирають чинності для Замовника відразу після повідомлення Замовника про такі зміни чи про нову редакцію. Замовник вважається належно повідомленим про всі зміни та редакції Умов, якщо Замовник розмістив їх для загального ознайомлення у Коворкінгу чи на власній сторінці в мережі Інтернет за посиланням <https://www.coworkingplatforma.com/>. У такому разі

GENERAL CONDITIONS FOR THE PROVISION OF COWORKING SERVICES

These general conditions for the provision of coworking services regulate the conditions and procedures for the provision of coworking services at non-residential premises (in let. "B"), located in the building at the address: Borychiv Tik, building 35 (thirty-five), Kyiv city, by Limited Liability Company «ATARA OM». These conditions are approved in the wording of 5th of November, 2019 and come into force on 5th of November, 2019 and replace all previous editions.

1. Terms and Definitions

- 1.1. **Contractor** - Limited Liability Company "ATARA OM", a legal entity incorporated and acting under the laws of Ukraine, registered at 41 Kikvidze street, , lit. A, office 40, Kyiv, 01103, Ukraine, with the identification code 38863559.
- 1.2. **Ancillary services** - services directly related to the provision of coworking services, including but not limited to: the right to consume coffee, tea, water, use stationery, etc.
- 1.3. **Agreement** - the agreement on the provision of coworking services concluded between the Customer and the Contractor, the form of which is approved in Appendix No. 1 to these Conditions.
- 1.4. **Customer** - the person who has concluded the Agreement with the Contractor.
- 1.5. **Card** - a plastic card that provides access to coworking.
- 1.6. **Coworking (coworking territory)** - the premises of the Contractor, as defined in Appendix No. 2 to the Conditions, which are the place for providing coworking services in accordance with the selected Service package.
- 1.7. **User** - a natural person, including an individual entrepreneur who is entitled to use the Coworking Services in accordance with the Agreement or other agreement between the Parties.
- 1.8. **Service Package** - is the kind of Coworking service provided for by these Conditions that were selected by the Customer
- 1.9. **Coworking service** - is a service residing in granting by the Contractor to the Customer or the User assigned by him the right to stay on the territory of coworking for a certain period for a fee, as well as the right to receive Ancillary Services as provided for in these Conditions, at the Contractor's premises, and by its means, objects, furniture, etc., on the part of the coworking territory determined by the Contractor in accordance with the package of services selected by the Customer.
- 1.10. **Parties of Party** - the Customer and the Contractor or respectively one of them
- 1.11. **Conditions** - these general conditions for the provision of coworking services.

2. Subject matter of the agreement

- 2.1. Under the Agreement, the Contractor undertakes to provide the Customer and Users defined by him, the Coworking Service on conditions and in the manner provided for by the Agreement and these Conditions, and the Customer undertakes to pay for these services on time.

3. Conclusion, amendment and termination of the Agreement

- 3.1. The Agreement is concluded in writing through its signing by the Parties or their authorized representatives. The Agreement shall be deemed concluded by filling in and signing by the Parties of the form of the relevant agreement agreed in Appendix No. 1 to these Conditions.
- 3.2. These conditions are an integral part of the Agreement. The parties of the Agreement may derogate from these Conditions and settle their legal relationship in another way. The terms of the Agreement shall prevail over these Conditions.
- 3.3. The Contractor may amend these conditions or approve them in a new version unilaterally without agreement with the Customer. The relevant changes and the new edition of the Conditions shall come into force for the Customer immediately after the Customer's notification of such changes or a new version. The Customer is deemed to be duly notified of any changes and revisions to the Conditions, if the Customer has posted them for public familiarization in coworking or on his own website on the Internet at <https://www.coworkingplatforma.com/>. In this case,

- внесення змін до Договору чи письмове підтвердження ознайомлення Замовника з Умовами не вимагається.
- 3.4. Договір може бути розірвано лише за згодою Сторін або за рішенням Виконавця. Одностороння відмова від надання Послуг коворкінгу, припинення надання Послуг коворкінгу тощо не є підставою для зміни або розірвання Договору.
- 4. Порядок надання Послуг коворкінгу**
- 4.1. Замовлення Послуг коворкінгу відбувається шляхом повідомлення Замовником Виконавця про бажання скористатись Послугою коворкінгу та оплати обраного Пакету послуг в повному обсязі, якщо інше не впливатиме з Договору. Повідомлення Замовником Виконавця про бажання скористатись Послугою коворкінгу може відбуватись письмово, в тому числі шляхом укладення Договору, усно, електронною поштою або іншими засобами зв'язку.
- 4.2. Замовлення може також відбуватись конклюдентними діями: якщо Замовник, який раніше замовляв певний Пакет послуг, сплатив Виконавцю суму, що дорівнює або перевищує вартість такого ж Пакету послуг на наступний строк, вважається, що Замовник зробив замовлення вказаного Пакету послуг на наступний строк, який він таким чином оплатив.
- 4.3. У випадку, якщо вільних місць у Коворкінгу недостатньо для надання Замовнику Послуг коворкінгу в межах обраного Замовником Пакету послуг, або якщо Виконавець не може надати Послуги коворкінгу з інших незалежних від нього причин, Виконавець одразу ж після встановлення цього факту повідомляє про це Замовника. В такому випадку Замовник може змінити замовлення або відмовитись від нього. Якщо Замовник вже сплатив за надання Послуг коворкінгу, Замовник сплачує різницю між сплаченою сумою та сумою, що підлягає сплаті за зміненням замовленням, якщо нова обрана Замовником Послуга коворкінгу дорожча за ту Послугу коворкінгу, яку Виконавець не може надати Замовнику; а якщо нова обрана Замовником Послуга коворкінгу дешевша за ту Послугу коворкінгу, яку Виконавець не може надати Замовнику, надлишок сплачених коштів Замовником повертається Замовнику. У разі, якщо Замовник відмовився від Послуги коворкінгу з вищенаведених підстав, Замовник має право витребувати від Виконавця повернення повної сплати сплаченої вартості Послуги.
- 4.4. Замовлення вважається зробленим, а Замовник має право отримати Послуги коворкінгу за умови попередньої сплати повної вартості за відповідний Пакет послуг, якщо Виконавець не прийме інше рішення.
- 4.5. Якщо це передбачено умовами Пакету послуг, або якщо Замовник замовив Пакет послуг для двох і більше фізичних осіб, Замовник може призначити Користувачів. В такому випадку Замовник має повідомити Виконавця про таких Користувачів та надати Виконавцю ті відомості про них, які дозволять їх ідентифікувати. Якщо Замовник бажає змінити чи додати нових Користувачів, він має попередньо повідомити про це Виконавця.
- 4.6. Послуги коворкінгу починають надаватись з моменту укладення Договору та повної оплати або з іншого моменту за погодженням Сторін.
- 4.7. Замовник може замовити один або декілька з наступних Пакетів послуг:
- 4.7.1. Пакет послуг №1 – "**Open Space**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця перебувати на території зони Open Space Коворкінгу, та користуватись одним незакріпленим робочим місцем.
- 4.7.2. Пакет послуг №2 – "**Meeting Room for 4**" – це Послуга коворкінгу, за якою від 1 до 4 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території кімнати для переговорів, розрахованої на 4 людей.
- 4.7.3. Пакет послуг №3 – "**Meeting Room for 6**" – це Послуга коворкінгу, за якою до 6 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території кімнати для переговорів, розрахованої на 6 людей.
- 4.7.4. Пакет послуг №4 – "**Meeting Room for 8**" – це Послуга коворкінгу, за якою до 8 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території кімнати для переговорів, розрахованої на 8 людей.
- amendments to the Agreement or written confirmation of the Client's familiarization with the Conditions are not required
- 3.4. The Agreement can be terminated only by agreement of the parties or by the decision of the Contractor. Unilateral refusal to provide coworking services, termination of providing of coworking services etc. cannot be the reason for change or termination of the Agreement.
- 4. Procedures for the provision of coworking services**
- 4.1. The order of coworking services is carried out by notifying the Contractor by the Customer about the desire to use the coworking service and payment for the selected package of services in full, unless otherwise provided by the Agreement. Notification by the Customer of the Contractor about the desire to use the coworking service may be in writing, including by concluding an agreement, orally, by e-mail or by other means of communication.
- 4.2. An order can also take place in implicative actions: if the Customer previously ordered a certain service package, paid the Contractor an amount equal to or greater than the cost of the same service package for the next term, it is considered that the Customer ordered the specified service package for the next term.
- 4.3. In the event that there are insufficient number of vacant places in Coworking to provide the Customer with Coworking Services within the scope of the service package selected by the Customer, or if the Contractor can not provide coworking services for other reasons beyond his control, the Contractor immediately notifies the Customer of this fact. In this case, the Customer can change the order or cancel it.
- If the Customer has already paid for the provision of coworking services, the Customer pays the difference between the amount paid and the amount payable under the changed order if the new coworking service selected by the Customer is more expensive than the coworking service that the Contractor can not provide to the Customer; and if the new coworking service chosen by the Customer is cheaper than the coworking service which the Contractor can not provide to the Customer, the excess of the paid funds shall be returned to the Customer. In the event that the Customer has refused from the coworking service for the reasons stated above, the Customer has the right to demand from the Contractor the return of the full amount of the paid value of the Service.
- 4.4. The Order is deemed to be made, and the Customer is entitled to receive Coworking Services provided that the full value of the corresponding Service Package is paid, unless the Contractor makes a different decision.
- 4.5. If the following is stipulated by the conditions of the service package, or if the Customer has ordered a Service Package for two or more individuals, the Customer can appoint Users. In this case, the Customer must inform the Contractor about such Users and provide the Contractor with the information about them that will allow them to be identified. If the Customer wishes to change or add new users, he must first notify the Contractor.
- 4.6. Coworking services start to be provided from the moment of conclusion of the Agreement and full payment or from another moment upon agreement of the Parties.
- 4.7. The customer can order one or more of the following service packages:
- 4.7.1. Service package No. 1 "**Open Space**" – is the Coworking Service, under which one User is entitled to be within one calendar month on the territory of the Open Space Coworking Zone, and to use one non-determined Workplace.
- 4.7.2. Service package No. 2 - "**Meeting Room for 4**" – is the Coworking Service, according to which 1 to 4 Users are entitled to stay on the territory of a meeting room for 4 persons within one hour.
- 4.7.3. Service package No. 3 – "**Meeting Room for 6**" – is the Coworking Service, according to which up to 6 Users are entitled to stay on the territory of a meeting room for 6 persons within one hour.
- 4.7.4. Service package No. 4 - "**Meeting Room for 8**" – is the Coworking Service, according to which up to 8 Users are entitled to stay on the territory of a meeting room for 8 persons within one hour.

- 4.7.5. Пакет послуг №5 – "**Meeting Room for 12**" – це Послуга коворкінгу, за якою до 12 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території кімнати для переговорів, розрахованої на 12 людей.
- 4.7.6. Пакет послуг №6 – "**Lecture hall**" – це Послуга коворкінгу, за якою до 56 Користувачів отримують право протягом однієї години перебувати на території лекційної зали, розрахованої до 56 Користувачів.
- 4.7.7. Пакет послуг №7 – "**Lounge Zone**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця перебувати на території зони Lounge Zone Коворкінгу. При цьому за Користувачем не закріплюється робоче місце.
- 4.7.8. Пакет послуг №8 – "**Lounge Zone daily**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного дня (до закінчення дня у випадку, якщо послуга надається в день замовлення) перебувати на території зони Lounge Zone Коворкінгу. При цьому за Користувачем не закріплюється робоче місце.
- 4.7.9. Пакет послуг №9 – "**Private Office**" – це Послуга коворкінгу, за якою один Користувач отримує право протягом одного календарного місяця користуватись одним окремо виділеним кожному Користувачу робочим місцем у зоні Offices, розподілені на сектори, які позначені латинськими літерами A, B, C, D, E та F.
- 4.8. У разі, якщо за цими Умовами строк Пакету послуг дорівнює одному календарному місяцю, а Пакет послуг за Договором починає надаватись в середині місяця, то Виконавець визначає вартість Пакету послуг пропорційно кількості днів в такому неповному календарному місяці, а строк Пакету послуг в неповному календарному місяці дорівнюватиме кількості днів, протягом яких Пакет послуг фактично надається. Якщо розмір вартості за неповний календарний місяць Пакету послуг зазначений у Договорі, до такого неповного календарного місяця застосовується умови Договору.
Сторони округляють значення розміру орендної плати за неповний календарний місяць до найближчого цілого числа за наступним правилом: якщо після коми значення вартості орендної плати за неповний календарний місяць більше або дорівнює «n,50» (де «n» – це будь-яке останнє ціле число до коми) то вартість орендної плати за неповний календарний місяць після коми округляється до наступного цілого числа в бік збільшення, а якщо після коми значення вартості орендної плати за неповний календарний місяць менше «n,50» (де «n» – це будь-яке останнє ціле число до коми) то вартість орендної плати за неповний календарний місяць після коми округляється до попереднього цілого числа в бік зменшення.
- 4.9. Незалежно від обраного Пакету послуг, Користувачі мають право користуватись місцями спільного користування, до яких, в тому числі, належать: вбиральні, коридори, холи тощо, та не належать зони Коворкінгу, що охоплюються хоча б одним із згаданих вище Пакетів послуг.
- 4.10. Виконавець на свій вибір в межах будь-якого із зазначених вище Пакетів послуг може надавати Користувачам Додаткові послуги.
- 4.11. Виконавець забезпечує регулярне прибирання на території Коворкінгу, постійну наявність доступу до мережі інтернет за допомогою бездротового зв'язку Wi-Fi, постійну наявність електроенергії, справність системи кондиціонування, підтримання температурного режиму, наявного обладнання та протягом розумного часу усуває можливі недоліки, що можуть виникати в обладнанні Виконавця, що знаходиться на території Коворкінгу.
- 4.12. На території Коворкінгу може здійснюватися відеоспостереження.
- 4.13. Виконавець в будь-який момент може замінити виділене Користувачу робоче місце на інше робоче місце в межах обраного Пакету послуг.
- 4.14. Жодне обладнання та майно, яке може бути використано Користувачем у відповідності до обраного Пакету послуг, не передається йому у володіння, в тому числі за актом приймання-передачі, та не може бути переміщене Користувачем за межі зони надання Пакету послуг. Після припинення надання Послуг коворкінгу обладнання та інше майно, передане при наданні Послуг коворкінгу, має бути повернуто Виконавцю.
- 4.7.5. Service package No. 5 - "**Meeting Room for 12**" – is the Coworking Service, according to which up to 12 Users are entitled to stay on the territory of a meeting room for 12 persons within one hour.
- 4.7.6. Service package No. 6 - "**Lecture hall**" – is the Coworking Service, according to which up to 56 Users are entitled to stay within one hour on the territory of the lecture hall for 56 persons.
- 4.7.7. Service package No. 7 - "**Lounge Zone**" – Coworking service, according to which one User for one calendar month is entitled to be on the territory of Coworking Lounge Zone. However, workplaces are not allocated to the users.
- 4.7.8. Service package No. 8 - "**Lounge Zone daily**" – Coworking service, according to which one User for one calendar day (to the end of the day if the services are provided in the day of ordering) is entitled to be on the territory of Coworking Lounge Zone. However, workplaces are not allocated to the users.
- 4.7.9. Service package No. 9 - "**Private Office**" – Coworking Service, whereby one User is entitled to use one separate workplace in the Offices area, divided into sectors, denoted by the Latin letters A, B, C, D, E and F, within one calendar month.
- 4.8. In the event that according to the Conditions term of the service package is equal to one calendar month and the Service Package under the Agreement starts to be provided in the middle of the month, the Contractor determines the price of service package in proportion to the number of days in such incomplete calendar month, and the service package period in an incomplete calendar month is equal to the number of days during which the Service Package is actually provided. If the price for an incomplete calendar month of a service package is specified in the Agreement, the terms of the Agreement shall apply to such incomplete calendar month.
The parties round off the value of the rent for an incomplete calendar month to the nearest whole number according to the following rule: if after the comma the value of the rent for an incomplete calendar month is greater than or equal to "n, 50" (where "n" is any last whole number before the coma) then the rent for an incomplete calendar month after the comma is rounded up to the next whole number upwards, and if after the comma the value of the rent for an incomplete calendar month is less than "n, 50" (where "n" is any last whole number before the coma) then the rent for an incomplete calendar month after the comma is rounded to the previous whole number in the direction of decreasing.
- 4.9. Regardless of the chosen service package, Users have the right to use public places, including, among others, cloakrooms, corridors, halls, etc., and do not include coworking zones covered by at least one of the above service packages.
- 4.10. The Contractor on his choice within any of the above service packages may provide Users with Ancillary Services.
- 4.11. The contractor provides regular cleaning in the territory of coworking, the constant availability of access to the Internet with the help of wireless Wi-Fi, the constant availability of electricity, the air conditioning system, the maintenance of the temperature regime, the available equipment and within a reasonable time eliminates possible shortcomings that may arise with equipment of the Contractor on the territory of coworking.
- 4.12. Video surveillance can be carried out on the territory of Coworking.
- 4.13. The Contractor at any time can replace the workplace allocated to the User for another workplace within the selected Service Package.
- 4.14. No equipment and property that can be used by the user in accordance with the selected service package is transferred to him in possession, including under the act of transfer and can not be moved by the user outside the service package zone. After the termination of the provision of Coworking services, equipment and other property transferred in the provision of Coworking Services shall be returned to the Contractor.

- 4.15. Замовник не має право передавати третій особі свої права, які надані йому Договором та Умовами.
- 4.16. Замовник зобов'язаний дотримуватись та забезпечити дотримання Користувачами правил поведінки на території Коворкінгу, що затверджені в Додатку № 3 до цих Умов, цими Умовами, іншими актами, що затверджені Виконавцем, норм чинного законодавства, у тому числі стосовно поводження в громадських місцях.
- 4.17. З метою забезпечення доступу до Коворкінгу Виконавець може забезпечити Замовника та Користувачів Картками.
- 4.18. Замовник та Користувачі не мають права передавати Картку третім особам без письмової згоди Виконавця. З метою унеможливлення використання картки третіми особами, Виконавець має право ідентифікувати Користувача за допомогою документа, що підтверджує особу Користувача для порівняння з відомостями в Договорі, фотографувати Користувача та наносити на картку фотозображення Користувача.
- 4.19. З метою отримання Послуг коворкінгу та доступу до території Коворкінгу Виконавець зобов'язаний передати у власність, а Замовник зобов'язаний придбати Картки, кількість яких дорівнює кількості Користувачів. Вартість однієї Картки становить 50 грн., включно з ПДВ (20%).
- 4.20. Виконавець має право регулярно на свій розсуд проводити перевірки на предмет дотримання Замовником та Користувачами умов Договору.
- 4.21. У випадку виходу з ладу устаткування, що знаходиться на території Коворкінгу, Замовник самостійно або через Користувача повідомляє про це Виконавця. Виконавець повинен усунути такі недоліки протягом розумного строку з моменту повідомлення.
- 4.22. Користувач не має право виносити за межі території Коворкінгу обладнання, устаткування та інше майно, яке знаходиться на території Коворкінгу та не належить цьому Користувачу.
- 5. Автоматичне продовження та припинення Послуг коворкінгу**
- 5.1. Після завершення строку замовленого Пакету послуг, що обліковується помісячно, Пакет послуг автоматично продовжується на наступний місяць. В такому випадку Замовник за погодженням з Виконавцем зобов'язаний сплатити за наступний строк користування Пакетом послуг. Пакет послуг, строк якого обліковується по годинно, не може бути продовжений автоматично.
- 5.2. У випадку, якщо Замовник бажає відмовитись від автоматичного продовження Пакету послуг чи змінити пакет Послуг, що призведе до зменшення вартості послуг, він має повідомити про це Виконавця на електронну пошту sales@coworkingplatforma.com за:
- 30 календарних днів до дати закінчення строку замовленого Пакету послуг, якщо встановлена Замовником кількість Користувачів становить від 1 до 20 чоловік;
- 60 календарних днів до дати закінчення строку замовленого Пакету послуг, якщо встановлена Замовником кількість Користувачів становить від 21 до 40 чоловік;
- 90 календарних днів до дати закінчення строку замовленого Пакету послуг, якщо встановлена Замовником кількість Користувачів становить більше 40 чоловік.
Користування послугами коворкінгу протягом строку, що починається з дати повідомлення Замовником Виконавця про такий намір до дати закінчення надання замовленого Пакету послуг, підлягає оплаті Замовником у повному розмірі.
- 5.3. Виконавець може в односторонньому порядку відмовитись від продовження Пакету послуг, про що він повідомляє Замовника в будь-який час, в тому числі після отримання від Замовника оплати Пакету послуг. У разі відмови Виконавця від продовження Пакету послуг на наступний строк, Виконавець може протягом семи днів з моменту отримання грошових коштів від Замовника, повернути сплачену вартість Пакету послуг на наступний строк.
- 5.4. У випадку припинення Пакету послуг, який не буде продовжений на наступний строк за погодженням з Виконавцем, Замовник зобов'язаний звільнити та забезпечити звільнення території Коворкінгу всіма призначеними ним Користувачами. У разі якщо Замовник не звільнив Коворкінг на момент закінчення строку Пакету послуг та не забезпечив звільнення території Коворкінгу всіма призначеними ним Користувачами, Замовник
- 4.15. The Customer shall not have the right to transfer to a third party his rights given to him by the Agreement and the Conditions.
- 4.16. The customer is obliged to comply with and ensure that users comply with the rules of conduct in the territory of coworking, approved in Appendix No. 3 to these Conditions, these Conditions and other acts approved by the Contractor, the norms of the current legislation, including those relating to conduct in public places.
- 4.17. In order to provide access to coworking, the Contractor can provide the Customer and users with cards.
- 4.18. The Customer and Users do not have the right to transfer the Card to third parties without the written consent of the Contractor. In order to prevent the use of the card by third parties, the Contractor has the right to identify the user using a document confirming the identity of the user for comparison with the data in the Agreement, photographing the user and placing the user's photo on the Card.
- 4.19. In order to obtain the Coworking Service and access to the territory of coworking, the Contractor is obliged to transfer to the ownership, and the Customer is obliged to purchase Cards, the number of which is equal to the number of Users. The cost of one card is 50 UAH, including VAT (20%).
- 4.20. The Contractor has the right to conduct regular checks at its own discretion for the observance of the terms of the Agreement by the Customer and the Users.
- 4.21. In the event of failure of equipment located in the territory of coworking, the Customer by himself, or with the help of the user, notifies the Contractor thereof. The Contractor shall remedy such deficiencies within a reasonable time from the date of notification.
- 4.22. The user has no right to take outside the territory of coworking equipment, machinery and other property that is located in the territory of coworking and does not belong to this user.
- 5. Automatic extension and termination of Coworking services**
- 5.1. After the end of the term of the ordered monthly Service package, the Service Package is automatically extended for the next month. In this case, the Customer, upon agreement with the Contractor, must pay for the next period of using the service package. A Service package, with hourly period can not be extended automatically.
- 5.2. In case the Customer wishes to cancel automatic extension of the Service package or to change the Service package which will result in reducing the cost of the services, the Customer must inform the Contractor about it by sending him an email at sales@coworkingplatforma.com in:
- 30 calendar days before the expiration date of the ordered Service package, if the amount of Users determined by the Customer is from 1 to 20 persons;
- 60 calendar days before the expiration date of the ordered Service package, if the amount of Users determined by the Customer is from 21 to 40 persons;
- 90 calendar days before the expiration date of the ordered Service package, if the amount of Users determined by the Customer is more than 40 persons.
The use of coworking services during the period commencing from the date of informing of the Contractor by the Customer about his intention and before the expiry date of the delivery of the ordered Package of services, must be paid by the Customer in full.
- 5.3. The Contractor can unilaterally refuse to continue the Service package. About this decision the Contractor informs the Customer at any time, including after receiving the payment of the Service package from the Customer. In the event of the Contractor's refusal to continue the Service package for the next term, the Contractor may, within seven days from the receipt of funds from the Customer, return the paid value of the Service package for the next term.
- 5.4. In case of termination of the Service package, which will not be extended for the next term upon agreement with the Contractor, the Customer is obliged to vacate and ensure the vacation of the territory of coworking by all Users appointed by him. In the event that the Customer has not vacated Coworking at the time of the end of the term of the Service package and did not ensure the vacation of the territory of coworking by all Users appointed by him, the Customer is obliged to pay to the Contractor a fine of

зобов'язаний сплатити Виконавцю штраф в розмірі 200 % від вартості Пакету послуг, яким він фактично користувався без погодження з Виконавцем.

- 5.5. У день закінчення надання Пакету послуг коворкінгу, Замовник зобов'язаний до 17:50 звільнити приміщення Коворкінгу від майна, належного йому на праві власності або на іншому речовому праві, та/або майна третіх осіб, яке було завезено до приміщення Коворкінгу Замовником та/або третіми особами під час дії Договору, залишити його та підготувати приміщення Коворкінгу до передачі Виконавцю (якщо Сторони додатково не погодять інший порядок передачі шляхом укладення Додаткової угоди).
В разі, якщо Замовник не звільнить та не поверне приміщення Коворкінгу у встановлений строк, Виконавець не несе відповідальності за збереження майна Замовника. Будь-яке майно Замовника чи третіх осіб, яке залишається в приміщенні Коворкінгу після закінчення строку замовленого пакету Послуг, вважається сміттям, яке може бути видалене (вивезене, утилізоване) з приміщень Коворкінгу на власний розсуд Виконавця.
У зв'язку з цим наступного дня після закінчення строку замовленого пакету Послуг, Виконавець має право без згоди Замовника власними або залученими силами за участі третіх осіб здійснити відкриття приміщень Коворкінгу та звільнити їх від майна, яке в них знаходиться.
Підписуючи Договір Замовник надає свою згоду на вчинення Виконавцем дій, вказаних в цьому пункті, і заявляє, що не матиме жодних претензій до Виконавця щодо відшкодування Замовнику можливих збитків, пов'язаних з видаленням (вивезенням, утилізацією) Виконавцем майна на підставі цього пункту Загальних умов надання послуг коворкінгу. Всю відповідальність перед третіми особами (власниками майна) за збитки, завдані таким особам внаслідок видалення (вивезення, утилізації) Виконавцем належного їм майна, несе Замовник.

6. Оплата за послуги

- 6.1. За надання Послуг коворкінгу Замовник сплачує Виконавцю вартість за надані Послуги коворкінгу за відповідний Пакет послуг згідно Договору.
- 6.2. З метою забезпечення виконання своїх зобов'язань в частині сплати передбачених платежів та/або відшкодування збитків, Замовник перераховує на банківський рахунок Виконавця грошові кошти в розмірі та до терміну, що зазначені в Договорі (далі – «**Гарантійна сума**»).
- Гарантійна сума є майном, право власності на яке переходить до Виконавця в момент та на підставі окремої письмової односторонньої угоди Виконавця (повідомлення), направленої на адресу Замовника.
- Виконавець має право зарахувати повністю або частково Гарантійну суму в рахунок погашення суми заборгованостей Замовника перед Виконавцем, у наступних випадках:
- Замовник не повідомив Виконавця у строки визначені п. 5.2. цих Умов, про намір достроково розірвати договір/змінити Пакет послуг, що призведе до зменшення вартості послуг;
 - у разі завдання шкоди майну Виконавця;
 - у разі прострочення оплати послуг Виконавця по будь-яким грошовим зобов'язанням в результаті порушення Замовником умов Договору.
- У випадку, якщо частина Гарантійної суми спрямована в рахунок забезпечення виконання зобов'язань Замовника, що призвело до зменшення Гарантійної суми, Замовник зобов'язаний поповнювати Гарантійну суму до досягнення нею розміру, визначеного в Договорі, у строк 5 (п'яти) банківських днів з моменту відправлення відповідного письмового повідомлення Виконавцем. У разі дострокового припинення Договору Гарантійна сума підлягає поверненню протягом 20 (двадцяти) робочих днів з дати припинення Договору в розмірі її невикористаної частини.
- 6.3. Вартість Послуг коворкінгу сплачується Замовником Виконавцеві на умовах 100% передплати до початку надання послуг за Договором. Якщо Замовником є резидентом України, розрахунки між Сторонами здійснюються виключно в національній валюті України гривні в порядку, передбаченому нормами чинного законодавства. Якщо Замовником є нерезидентом, розрахунки між Сторонами здійснюються в доларах США

200% of the cost of the Service package that he actually used without agreement with the Contractor.

- 5.5. On the day of ending of the Service package up to 5:50 PM, the Customer is obliged to vacate the premises for property owned by him on the ownership right or any other property right and / or third party's property which was brought to the premises by the Customer and / or by third parties during the Contract term, to leave it and to prepare the premises for returning to the Executor (if the Parties do not additionally agree on another transfer procedure by entering into Supplementary Agreement).

In case the Customer does not vacate and return the premises within the established term the Contractor shall not be liable for the preservation of such property of the Customer. Any property of the Customer or third parties remaining in the premises after the expiration of the period of the ordered Service package is considered to be rubbish that may be removed (disposed of) from the premises by the Contractor at his own discretion.

According to that the day after the expiration of the term of the Service package the Contractor is entitled to open the premises and vacate them from the property which is located there without the consent of the Customer, with the use of his own or involved forces with the participation of third parties.

By signing this Agreement the Customer agrees that the Contractor will execute the actions specified in this paragraph and declares that he will not have any claims to the Contractor regarding compensation of possible losses associated with the removal (utilization) of the Customer's property on the basis of this paragraph of the General conditions for the provision of coworking services. The Customer is liable before the third parties for any losses occurred as a result of removal (export, utilization) of property by the Contractor.

6. Payment for services

- 6.1. For the provision of coworking services, the Customer pays to the Contractor the cost for the provided services of coworking for the corresponding service package according to the Agreement.
- 6.2. For the purpose of ensuring implementation of obligations regarding payments and/or compensation of losses, the Customer transfers into the bank account of the Contractor monetary funds in the amount and within the terms specified in the Agreement (hereinafter - the "**Guarantee amount**").

Guarantee amount is property, the ownership right to which is transferred to the Contractor at the time and on the basis of a separate written, unilateral agreement of the Contractor (notice) sent to the Customer's address.

The Contractor is entitled to convert the Guarantee amount in whole or in part into the Customer's debt repayment in the following cases:

- the Customer has not informed the Contractor in terms specified in clause 5.2. of this conditions about the intention to terminate the Agreement earlier / to change the Service package, which will result in reducing the cost of services;
- in the case of damage to the Contractor's property;
- in the case of delay of payment of the Contractor's services for any monetary obligation as a result of violation of the terms of the Contract by the Customer.

If the Guarantee amount is directed into the account of ensuring implementation of obligations of the Customer partly, the Customer is obliged to increase the Guarantee amount till it reaches the size determined in Agreement, within the term of 5 (five) banking days from the moment of sending a correspondent written notice of the Contractor. In the case of early termination of this Contract the Guarantee amount is subject to return within 20 (twenty) working days from the date of termination of the Contract at the size of unused part.

- 6.3. The cost of Coworking services is paid by the Customer to the Contractor on the terms of 100% prepayment before the beginning of the provision of services under the Agreement. If the Customer is a resident of Ukraine - settlements between the Parties are made exclusively in the national currency of Ukraine - hryvnia in the manner prescribed by the applicable law. If the Customer is a non-resident, settlements between the Parties shall be made in US dollars or Euros at the prices specified in the

- або Євро за цінами, визначеними Договором. Рахунок Замовника на оплату Пакет послуг є чинним протягом 10 (десяти) банківських днів.
- 6.4. У разі припинення Замовником користування Послугою коворкінгу, сума грошей, сплачена Замовником за Пакет послуг, не повертається, якщо Виконавцем не буде прийнято інше рішення.
- 6.5. Вартість Пакетів послуг, визначена в Договорі для резидентів України змінюється в разі зміни курсу гривні до долару США, встановленого НБУ на день виставлення Виконавцем рахунку по сплаті за відповідний Пакет послуг.
- 6.6. Вартість Послуг коворкінгу включає всі Додаткові послуги.
- 6.7. У разі, якщо Замовник сплатив за Пакет послуг після дати, коли Послуга коворкінгу мала почати надаватись, Виконавець має право за власним рішенням:
- прийняти оплату Пакету послуг за строк Пакету послуг згідно з Договором, при цьому відповідна частина оплати зараховується в оплату строку прострочення оплати, а загальний строк надання Пакету послуг розраховується з дня, коли такі Послуги коворкінгу мали бути оплачені;
 - повернути оплату Пакету послуг та відмовити Замовнику в наданні Послуг коворкінгу.
- 6.8. У разі розрахунків за Договором в безготівковій формі, моментом оплати вважається момент зарахування грошових коштів на поточний рахунок Виконавця, вказаний в Договорі.
- 6.9. У разі розрахунків за Договором в готівковій формі, моментом оплати вважається момент отримання грошових коштів, про що Замовнику надається чек про сплату.
- 7. Правила поведінки на території Коворкінгу**
- 7.1. Обчислювальна та інша техніка (обладнання, меблі тощо), що знаходиться на території Коворкінгу, має використовуватись відповідно до технічних вимог та обмежень.
- 7.2. Канцелярські товари та інші матеріали, електроенергія, вода, інші матеріальні ресурси, що надаються як Додаткові послуги, мають використовуватись ощадливо та раціонально.
- 7.3. Забороняється встановлення на обладнання Виконавця програмного забезпечення без його попередньої письмової згоди.
- 7.4. Забороняється використовувати надане обладнання для розробки комп'ютерних програм, що мають ознаки вірусних та інших програм що можуть завдати шкоди.
- 7.5. Забороняється зберігати або розповсюджувати у будь-якій формі матеріали, що суперечать засадам суспільної моралі та заборонені нормами чинного законодавства із використанням обладнання Виконавця.
- 7.6. Забороняється займатись на території Коворкінгу виробництвом будь-чого, торгівлею товарами; наданням послуг; агітацією; розповсюдженням рекламної або іншої інформаційної продукції, за винятком тих видів діяльності, що відповідають призначенню Коворкінгу.
- 7.7. Адреса Коворкінгу не може бути зареєстрована в органах державної влади в якості адреси місцезнаходження або використовуватись іншим чином, якщо інше не буде передбачено Договором.
- 7.8. Місце розташування майна та обладнання Виконавця не може бути змінено без згоди Виконавця. Замовник повинен дбайливо ставитися до усіх частин Коворкінгу, його обладнання, облаштування та меблів, якими користується Замовник. Замовник не повинен змінювати жодну його частину.
- 7.9. Замовник не повинен залишати відкритими жодні коридорні двері, вхідні двері або двері, що з'єднують коридори, протягом або після робочих годин. У цілях безпеки, якщо Замовник залишає їх відкритими, будь-які пов'язані з цим наслідки буде нести такий Замовник. Замовник не повинен перешкоджати доступу до жодних коридорів, холів, ліфтів та сходів й не повинен їх використовувати в жодних інших цілях, ніж для входу та виходу.
- 7.10. Заборонено споживати алкогольні та слабоалкогольні напої, палити тютюнові вироби, електронні сигарети, IQOS тощо.
- 7.11. Забороняється перебувати на території Коворкінгу у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння.
- 7.12. Забороняється завдати шкоди майну третіх осіб.
- Agreement. The Customer's invoice for payment of the Service Package is valid for 10 (ten) banking days.
- 6.4. If the Customer ceases to use Coworking services, the amount paid by the Customer for the Service Package shall not be refunded unless the Contractor makes a different decision.
- 6.5. The cost of service packages defined in the Agreement for residents of Ukraine changes when the exchange rate of the hryvnia against the US dollar set by the NBU as of the date the Contractor invoices the payment for the corresponding Service Package.
- 6.6. The cost of Coworking services includes all ancillary services.
- 6.7. In the event that the Customer has paid for the Service Package after the date when the Coworking Service was to be provided, the Contractor has the right, at his own decision:
- To accept the payment for the Service package for the term of the Service package under the Agreement, with the corresponding part of the payment being included in payment for the delay in payment, and the total period for the provision of the Service package is calculated from the day when such Coworking services are to be paid;
 - Return the payment for the Service package and refuse to provide the customer with the Coworking services.
- 6.8. In the event of settlements under the Agreement in non-cash form, the moment of payment is the moment of transfer of funds to the Contractor's settlement account specified in the Agreement.
- 6.9. In the event of settlements under the Agreement in cash form, the moment of payment is the time of receipt of funds, with the receiving by the Customer of check on payment.
- 7. Rules of conduct in the Coworking territory**
- 7.1. Computing and other equipment (equipment, furniture, etc.), which is located on the territory of coworking, should be used in accordance with technical requirements and limitations.
- 7.2. Stationery and other materials, electricity, water, other material resources provided as ancillary services, should be used sparingly and rationally.
- 7.3. It is prohibited to install software on the Contractor's equipment without the written consent.
- 7.4. It is prohibited to use the provided equipment for the development of computer programs that have signs of virus programs and other programs that can be harmful.
- 7.5. It is prohibited to store or distribute in any form materials that are contrary to the principles of public morality and prohibited by the norms of the current legislation using the Contractor's equipment.
- 7.6. It is prohibited to engage in the production of anything in the territory of coworking, trade in goods; provision of services; agitation; dissemination of advertising or other information products, with the exception of those activities that meet the purpose of coworking.
- 7.7. The Coworking address can not be registered with the state authorities as the address of the location or used in any other way, unless otherwise provided by the Agreement.
- 7.8. The location of the Contractor's property and equipment can not be changed without the consent of the Contractor. The Contractor must take good care of all parts of the Coworking, its equipment, fittings and furnishings that the Contractor uses. The Contractor must not alter any part of it.
- 7.9. The Customer shall not leave open any corridor doors, exit doors or door connecting corridors during or after business hours. For security purposes and if the Customer does so, it will be at the Customer's own risk. All corridors, halls, elevators and stairways shall not be obstructed by the Customer or used for any purpose other than egress and ingress.
- 7.10. It is prohibited to drink alcoholic and low alcohol drinks, smoke tobacco products, electronic cigarettes, IQOS and etc.
- 7.11. It is prohibited to be on the territory of coworking in a state of alcoholic or narcotic intoxication.
- 7.12. It is forbidden to damage the property of third parties.

- 7.13. Під час перебування на території Коворкінгу Замовник та Користувачі, визначені ним, а також будь-які інші відвідувачі зобов'язані дотримуватися правил охорони праці, санітарної гігієни, техніки безпеки, правил протипожежної безпеки та будь-які інші спеціальні правила, що встановлені уповноваженими органами державної влади та місцевого самоврядування. Замовник зобов'язаний відшкодувати Виконавцю будь-які збитки, спричинені Замовником, Користувачами, їх відвідувачами унаслідок порушення зазначених вище правил або іншої неправомірної поведінки.
- 7.14. Приміщення Коворкінгу не можуть використовуватися будь-якими особами для незаконних цілей або з порушенням положень чинного законодавства України.
- 7.15. На території Коворкінгу (як внутрішніх, так і зовнішніх частинах) забороняється без письмової згоди Виконавця розміщувати будь-які рекламні та інші матеріали, інформаційні вивіски тощо.
- 7.16. Замовник зобов'язаний не допускати випадки, при яких із наданих робочих місць або будь-якого устаткування Замовника/Користувачів виникали будь-які незвичайні відходи, випари, вода, вібрація, шум або інші небажані явища, а також не допускати випадки, коли дії або майно Замовника/Користувачів могло б стати джерелом перешкод або порушень у забезпеченні безпеки та зручності надання послуг Коворкінгу іншим особам.
- 7.17. Сторони погодили, що послуги Коворкінгу не охоплюють можливість здійснення, а також на території Коворкінгу заборонено:
- 7.17.1. Промислове виробництво.
- 7.17.2. Складське зберігання.
- 7.17.3. Розміщення закладів готельного господарства.
- 7.17.4. Розміщення закордонних представництв.
- 7.17.5. Розміщення закладів торгівлі.
- 7.17.6. Розміщення закладів громадського харчування.
- 7.17.7. Розміщення підрозділів фінансових установ з метою надання фінансових послуг.
- 7.17.8. Розміщення закладів дозвілля.
- 7.18. За кожен випадок нецільового використання приміщень Коворкінгу Замовник зобов'язаний сплатити на користь Виконавця гривневий еквівалент 65000 (шістдесят п'яти тисяч) доларів США відповідно до офіційного курсу гривні до долару США, встановленого Національним Банком України на день здійснення платежу, протягом 5 (п'яти) банківських днів від дати вимоги Виконавця про сплату. Крім цього, у випадку нецільового використання приміщень Коворкінгу Замовником, Виконавець має право обмежити доступ Замовника та призначених ним Користувачів до Коворкінгу.
- 8. Відповідальність Сторін**
- 8.1. За порушення, у тому числі неналежне виконання, Договору Сторони несуть відповідальність, передбачену законодавством України та Договором.
- 8.2. Особа, яка порушила зобов'язання, несе відповідальність за наявності її вини – умислу або необережності, якщо інше не встановлено договором або законом.
- 8.3. Відповідальність перед Виконавцем за дії Користувачів несе Замовник, який їх призначив.
- 8.4. Замовник зобов'язаний в повному обсязі відшкодувати Виконавцю та третім особам збитки за будь-яке пошкодження чи втрату майна, спричинені з вини Замовника або з вини призначених ним Користувачів.
- 8.5. Замовник зобов'язаний відшкодувати Виконавцю будь-які документально підтверджені витрати, понесені Виконавцем на оплату (покриття) штрафних, оперативно-господарських чи адміністративно-господарських санкцій, якщо такі санкції будуть застосовані до Виконавця внаслідок порушення Замовником умов цього Договору чи будь-яких встановлених чинним законодавством правил та норм, що регламентують порядок використання приміщень.
- 8.6. Виконавець не відповідає за порушення Договору, якщо таке порушення не залежить від волі Виконавця, у тому числі за ті, що сталися внаслідок дій або бездіяльності: постачальників комунальних послуг, інтернет-провайдерів, орендодавця Виконавця тощо.
- 8.7. Усі спори за Договором вирішуються в порядку, визначеному чинним законодавством України. У випадку наявності претензій Виконавця щодо порушення Замовником або Користувачами цілісності майна на території Коворкінгу, Виконавець складає акт про перелік та
- 7.13. During presence at the territory of the Coworking the Customer and Users determined by the Customer, as well as any other visitors are obliged to follow the labor safety rules, sanitary rules, safety rules, fire safety rules and any other special rules that are provided by the empowered state authorities and local self-governments. The Customer is obliged to compensate to the Contractor any damages caused by the Customer, Users, their visitors as a result of violation of the above mentioned rules or other unlawful behavior.
- 7.14. The Coworking premises cannot be used by any persons for illegal goals or with violation of valid legislation of Ukraine.
- 7.15. It is prohibited to place any advertisement and any other materials, informative signboards etc. on the territory of the Coworking (as inside, so outside parts) without a written permission of the Contractor.
- 7.16. The Customer is obliged to prevent any cases when the work places or any other equipment of the Customer/Users will be a source of any unusual wastes, steam, water, vibration, noise or other unwelcomed facts as well as any cases when actions or property of the Customer/Users will be a sources of any obstacles or violations of safety and convenience for provision of Coworking service to the other persons.
- 7.17. The Parties have agreed that the Coworking services do not cover and it is prohibited on the territory of the Coworking:
- 7.17.1. Industrial production.
- 7.17.2. Warehousing.
- 7.17.3. Placing of hotels.
- 7.17.4. Placing of foreign representative offices.
- 7.17.5. Placing of shops.
- 7.17.6. Placing of public catering establishments.
- 7.17.7. Placing of offices of financial institution for provision of financial services.
- 7.17.8. Placing of leisure facilities.
- 7.18. For each case of use of the Coworking premises not for the intended purpose, the Customer is obliged to pay to the Contractor the Hryvnia equivalent of USD 65000 (sixty five) thousand US dollars) at the official rate of exchange of Hryvnia to US dollar set by National Bank of Ukraine as at the date of payment, within 5 (five) banking days from the date of Contractor's request for payment. Also in case of use of the Coworking premises not for the intended purpose by the Customer, Contractor has the right to limit the access of the Customer and Users assigned by him to Coworking.
- 8. Liability of the parties**
- 8.1. For breaches, including improper performance of the Agreement, the Parties are liable under the laws of Ukraine and the Agreement.
- 8.2. A person who violates an obligation is liable in the presence of his fault - intent or negligence, unless otherwise provided by the Agreement or law.
- 8.3. Customer is responsible for the Users assigned by him before the Contractor.
- 8.4. Customer is obliged to fully compensate the Contractor and third parties for any damage or loss of property caused by the fault of the Customer or through the fault of the Users assigned by him.
- 8.5. The Customer is obliged to compensate to the Contractor any documented expenses incurred by the Contractor for payment of penalties, operative-economic or administrative-economic sanctions, if such sanctions have been applied to the Contractor as a result of a violation by the Customer of conditions of this Agreement or any other rules that regulate order of premises using.
- 8.6. The Contractor shall not be liable for the violation of the Agreement if such violation does not depend on the will of the Contractor, including those that occurred as a result of acts or omissions of: utility providers, Internet providers, the Contractor's lessor and etc.
- 8.7. All disputes under the Agreement are resolved in the manner determined by the current legislation of Ukraine. In the event that the Contractor claims that the Customer or Users have violated the integrity of the property in the territory of coworking, the Contractor shall draw up an act on the list and the value of such

- вартість такого пошкодженого майна та надає його для підпису Замовнику та відповідному Користувачу, а у випадку відмови Замовника або Користувача підписати такий акт, цей акт підписується Виконавцем одноособово. Замовник зобов'язаний компенсувати Виконавцю вартість відновлення пошкодженого майна, у тому числі майна, що належить третім особам та перебуває в тимчасовому користуванні Виконавця, протягом 7 (семи) календарних днів з дати підписання зазначеного вище акту.
- 8.8. У разі отримання Замовником Послуг коворкінгу без сплати вартості послуг за Договором, або протягом строку, що перевищує строк замовленого та оплаченого Пакету послуг:
- 8.8.1. Виконавець має право обмежити доступ Замовника та призначених ним Користувачів до Коворкінгу, в односторонньому порядку припинити надання Послуг коворкінгу;
- 8.8.2. Замовник зобов'язаний в повному обсязі сплатити Виконавцю за Послуги коворкінгу в межах Пакету послуг, що фактично почали отримуватись Замовником з розрахунку за календарний місяць або повну годину, для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, з розрахунку на перший день такого порушення та додатково сплатити штраф у розмірі:
- 10% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого порушення, якщо порушення триває від одного до семи календарних днів або годин для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, або
 - 20% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого порушення, якщо порушення триває від восьми до чотирнадцяти календарних днів або годин для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно, або
 - 30% від вартості Пакету послуг, яким користувався Замовник востаннє з розрахунку на перший день такого порушення, якщо порушення триває від п'ятнадцяти і більше календарних днів або годин для Пакетів послуг, строк яких обліковується погодинно.
- 8.9. Виконавець не несе будь-яку відповідальність перед Замовником за перебої та якість постачання електроенергії, водопостачання, тиску води, водовідведення, теплопостачання, температури теплоносія, тощо, частоту струму, перерви та оперативні перепідключення, зниження та перебої напруги та інших показників якості електроенергії, а також за будь-які збитки, що прямо або опосередковано випливають з таких відключень та перебоїв у наданні послуг, якщо вони виникли внаслідок аварій, поломок чи стану мереж, за які не відповідає Виконавець. Унаслідок відключення систем забезпечення внаслідок аварій чи поломок мереж, за які не відповідає Виконавець, останній не несе відповідальності за будь-які збитки, понесені Замовником чи Користувачами, втрачену вигоду, випадкове знищення або пошкодження майна таких осіб.
- 8.10. Виконавець не несе жодної відповідальності за знищення, пошкодження третіми особами, а також збереження майна Замовника та Користувачів на території Коворкінгу, у тому числі паркінгу.
- 8.11. У випадку необхідності проведення будь-якого поточного/капітального ремонту будь-якого майна або частини приміщення Коворкінгу Виконавець має право вимагати, а Замовник зобов'язаний звільнити відповідну частину приміщення Коворкінгу на час здійснення такого ремонту.
- 9. Форс-мажор**
- 9.1. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання обов'язків за Договором, якщо це невиконання спричинено настанням форс-мажорних обставин. Під «Форс-мажорними обставинами» розуміються обставини непереборної сили, що не залежать від волі Сторін та знаходяться поза їхнім контролем, такі як, стихійні лиха (землетрус, пожежі, бурі, повені, ожеледь, снігопади, блискавки, метеорити та т.п.) та інші природні явища, аварії в мережах електро-, водо-, газопостачання, епідемії, військові дії, терористичні акти, вибухи.
- 9.2. У випадку настання форс-мажорних обставин, Сторона, обов'язки якої не можуть бути повністю або частково
- damaged property and provide it for signature to the Customer and the relevant user, and in case of refusal of the Customer or the user to sign such an act, this act is signed by the Contractor individually. The Customer is obliged to compensate to the Contractor the value of renovation of damaged property, including the property that is owned by the third parties and is in the temporary use of the Contractor, within 7 (seven) calendar days from the date of signing of the above mentioned act.
- 8.8. In the event that the Customer receives Coworking services without paying for the cost of services under the Agreement or for a period exceeding the period of the ordered and paid Service package:
- 8.8.1. The Contractor has the right to limit the access of the Customer and the Users assigned by him to Coworking, to unilaterally terminate the provision of Coworking services;
- 8.8.2. The Customer is obliged to pay the Contractor in full for the Coworking Services within the package of services that the Customer actually received for the calendar month or the full hour for the Service packages, the period of which is considered hourly, calculated on the first day of such violation and additionally pay a fine in the amount:
- 10% of the cost of the Service package that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from one to seven calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly, or
 - 20% of the cost of the Service package of services that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from eight to fourteen calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly, or
 - 30% of the cost of the Service package of services that the Customer used for the last time on the first day of such violation - if the violation lasts from fifteen calendar days or hours - for packages of services that are considered hourly.
- 8.9. The Contractor is not liable before the Customer for interruptions and quality of electricity supply, water supply, water pressure, drainage systems, heat supply, temperature of coolants, etc., frequency of electric current, pauses and urgent reconnections, reduction and interruptions of voltage and other electricity quality indicators as well as for any other damages that are directly or indirectly caused with such disconnections or interruptions in provision of the services, if they are the result of accidents, breakdowns or network systems' conditions that the Contractor is not responsible for. In the case of accidents and breakdowns of the network systems that the Contractor is not responsible for, the last one is not liable for any damages caused to the Customer or Users, lost incomes, accidental destruction or damages of the property of such persons.
- 8.10. The Contractor is not liable for destruction, damage caused by the third parties and storage of the property of the Customer and Users on the territory of the Coworking, including parking.
- 8.11. If it is necessary to fulfill current repair/overhaul of any property or a part of the Coworking premises, the Contractor has a right to demand and the Customer is obliged to release the correspondent part of the Coworking premises during repair works.
- 9. Force majeure**
- 9.1. The parties are exempted from liability for partial or complete non-fulfillment of obligations under the Agreement, if this failure is caused by the onset of force majeure circumstances. Force Majeure" shall be defined as circumstances beyond control of the Parties, such as acts of God (earthquake, fire, storm, flood, ice conditions, snowfall, lightning, meteorite, etc.) and other natural phenomena, accidents within electricity, water or gas supply networks, epidemics, hostilities, terrorist attacks, explosions.
- 9.2. In the event of force majeure circumstances, a Party whose duties can not be fully or partially fulfilled due to force majeure

- виконані внаслідок форс-мажорних обставин, зобов'язана повідомити про це іншу сторону в порядку, передбаченому Договором та Умовами протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту настання таких обставин.
- 9.3. Строк виконання зобов'язань відкладається, поки виконання таких зобов'язань є неможливим внаслідок дії форс-мажорних обставин, але не довше часу, протягом якого діють такі форс-мажорні обставини. Після чого виконання має бути поновлене у відповідності з Договором та цими Умовами включаючи виконання всіх зобов'язань, які мали б бути виконані, якби не форс-мажорні обставини.
- 9.4. Якщо такі форс-мажорні обставини продовжуватимуться більше 30 (тридцяти) календарних днів, кожна Сторона має право відмовитись від виконання обов'язків за Договором. У такому разі жодна із Сторін не має права на відшкодування збитків, завданих такою відмовою.
- 9.5. Відсутність або недостатність коштів, у тому числі у зв'язку з діями чи бездіяльністю третіх осіб – фінансових установ чи інших контрагентів – не є форс-мажорною обставиною.
- 10. Відмова від виконання обов'язків за Договором**
- 10.1. Замовник не має права в односторонньому порядку відмовитись від виконання своїх обов'язків за Договором, у тому числі посилаючись на неотримання Послуг коворкінгу, коли Виконавець забезпечив фактичну можливість отримати такі послуги.
- 10.2. Виконавець може обмежити Користувача в праві користуватись територією Коворкінгу у разі, якщо Користувач знаходиться в стані наркотичного або алкогольного сп'яніння, а також якщо його поведінка принижує честь та гідність осіб або дії Користувача направлені на пошкодження майна та обладнання Виконавця.
- 10.3. Виконавець має право в односторонньому порядку відмовити Замовнику в наданні Послуг коворкінгу без пояснення причин. У такому випадку Виконавець зобов'язаний повідомити про це Замовника не пізніше, ніж за п'ять календарних днів до дати запланованого припинення надання Послуг коворкінгу.
- 10.4. У випадку відмови Виконавця в наданні Послуг коворкінгу або у випадку ненадання Послуг коворкінгу, Виконавець зобов'язується повернути Замовнику вартість оплачених та ненаданих Послуг коворкінгу пропорційно кількості оплачених календарних днів, протягом яких послуга не надавалась, без сплати будь яких санкцій чи неустойки, протягом 7 робочих днів з дати припинення надання Послуг коворкінгу.
- 10.5. Незважаючи на п. 10.4, у випадку відмови Виконавця в наданні Послуг коворкінгу у зв'язку з: порушенням Замовником умов Договору; завданням Замовником або призначеними ним Користувачами збитків Виконавцю або порушення комерційних інтересів Виконавця; у разі відсутності у Виконавця можливості забезпечити норми безпеки на території Коворкінгу, грошові кошти, сплачені за Послуги коворкінгу, не повертаються.
- 11. Повідомлення**
- 11.1. Повідомлення Замовника здійснюється одним з таких способів: відправлення електронного листа на адресу Замовника, зазначену в Договорі; відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою на адресу Замовника, зазначену в Договорі; вручення письмового повідомлення Замовнику особисто з відміткою Замовника або його представника про отримання такого повідомлення.
- 11.2. Повідомлення Виконавця здійснюється одним з таких способів: відправлення електронного листа на адресу Виконавця, зазначену в Договорі або в цих Умовах; відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою на адресу реєстрації Виконавця, зазначену в Договорі або в цих Умовах; вручення письмового повідомлення Виконавцю особисто з відміткою Виконавця або його представника про отримання такого повідомлення.
- 11.3. У випадку повідомлення шляхом відправлення електронного листа Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення в момент, коли таке електронне повідомлення було відправлено на її електронну адресу.
- circumstances is obliged to notify the other party thereof in the manner provided by the Agreement and the Conditions within 3 (three) business days from the occurrence of such circumstances.
- 9.3. The deadline for fulfilling obligations is postponed until fulfillment of such obligations is impossible due to force majeure circumstances, but no more than the time during which such force majeure circumstances act. After which performance shall resume in accordance with the Agreement and Conditions, including performance of all obligations which were to have been performed but for the Force Majeure condition.
- 9.4. If such force majeure circumstances proceed for more than 30 (thirty) calendar days, each Party has the right to refuse to fulfill its obligations under the Agreement. In this case, neither Party has the right to recover damages caused by such refusal.
- 9.5. Absence or inadequacy of funds, including in connection with the actions or omissions of third parties - financial institutions or other counterparties - is not a force majeure circumstance.
- 10. Repudiation of obligations under the Agreement.**
- 10.1. The Customer does not have the right unilaterally to refuse to fulfill its obligations under the Agreement, including referring to the non-receipt of Coworking services, when the Contractor provided an actual opportunity to receive such services.
- 10.2. The Contractor may limit the user's right to use the territory of coworking in case the User is in a state of drug or alcohol intoxication, and also if his behavior degrades the honor and dignity of the persons or the user's actions aimed at damage to the property and equipment of the Contractor.
- 10.3. The Contractor has the right to unilaterally refuse to provide the Customer with the Coworking services without explaining the reasons. In this case, the Contractor shall notify the Customer thereof no later than five calendar days prior to the date of the alleged termination of the provision of Coworking services.
- 10.4. In the event of the Contractor's refusal to provide Coworking services or in the event of failure to provide Coworking services, the Contractor undertakes to return to the Customer the cost of paid and provided Coworking services in proportion to the number of paid calendar days during which the service was not provided, without payment of any sanctions or penalties, within 7 working days from the date of termination of the provision of Coworking services.
- 10.5. Notwithstanding clause 10.4, in the event of the Contractor's refusal to provide Coworking services in connection with: violation of the terms of the Agreement by the Customer; Infliction of losses by the Customer or the Users assigned by him to the Contractor or violation of the Contractor's commercial interests; In the event that the Contractor does not have the opportunity to provide security standards in the territory of coworking, the money paid for the Coworking services are not returned.
- 11. Notifications**
- 11.1. Customer notification is carried out in one of the following ways: sending an e-mail to the Customer's address specified in the Agreement; Sending a message by mail or by courier delivery to the Customer's address specified in the Agreement; Delivery of a written notice to the Customer personally with a mark of the Customer or his representative on receipt of such notification.
- 11.2. Notification of the Contractor is made by one of the following methods: sending an email to the Contractor's address specified in the Agreement or in these Conditions; Sending a message by mail or by courier delivery to the registered address of the Contractor specified in the Agreement or in these Conditions; Delivery of written notification to the Contractor personally with a mark of the Contractor or his representative on receipt of such notification.
- 11.3. In the event of notification by sending an e-mail, the Party shall be deemed to have read the contents of the message at the time when such e-mail was sent to its e-mail address.

11.4. У випадку відправлення повідомлення поштою або кур'єрською доставкою, Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення в момент одержання такого повідомлення, що підтверджується повідомленням про вручення або іншим відповідним документом.

11.5. У випадку вручення письмового повідомлення Стороні особисто з відміткою цієї Сторони або її представника про отримання такого повідомлення, ця Сторона вважається такою, що ознайомилась зі змістом повідомлення, в момент вручення такого повідомлення, що підтверджується відміткою із зазначенням дати вручення на повідомленні.

12. Прикінцеві положення

12.1. Умови набирають чинності з моменту їх затвердження Виконавцем.

12.2. Договір регулюється законодавством України. Усі розбіжності, які випливають з положень цих Умов або Договору, повинні розв'язуватись шляхом переговорів між Сторонами. Якщо Сторони не вирішать спір, який між ними виник, шляхом переговорів, такий спір передається на вирішення до відповідного суду, згідно з встановленими законодавством правилами про підвідомчість та підсудність.

12.3. Сторони гарантують, що вони мають необхідний обсяг цивільно-правової дієздатності, необхідної для укладення Договору; що вся інформація, повідомлена Сторонами, є правдивою; що Сторонам не відомо про жодні обставини, які б могли перешкодити укладенню Договору або схилити іншу Сторону до неукладення Договору.

12.4. Сторони підтверджують, що при укладанні Договору вони діють добровільно, без примусу, розуміючи сутність та природу Договору, а також правові наслідки укладення Договору, усвідомлюючи характер своїх прав та обов'язків за Договору. Сторони заявлять про відсутність будь-яких тяжких обставин, які б змусили будь-яку зі Сторін укласти договір на умовах, викладених в ньому, а також підтверджують, що умови Договору є прийнятними для Сторін і у зв'язку з цим не вважають умови Договору невідповідними для себе.

11.4. In the case of sending a message by mail or courier delivery, it is considered that the Party has read the contents of the message at the time of receipt of the notification, as evidenced by the delivery notification or other relevant document.

11.5. In the event that a written notification is given to the Party personally, with the mark of that Party or its representative about receipt of the notification, it is considered that the Party has read the contents of the message at the time of delivery of the notification, as evidenced by a mark indicating the date of delivery on the notification.

12. Final provisions

12.1. Conditions shall come into force from the moment of their approval by the Contractor.

12.2. The Agreement is governed by the legislation of Ukraine,. All discrepancies arising out of this Conditions or Agreement shall be resolved by way of negotiations between the Parties. In case of a failure by the Parties to resolve a dispute by way of negotiations, such dispute shall be submitted to the relevant court to be resolved in accordance with the jurisdiction and venue rules established by laws.

12.3. The parties guarantee that they have the necessary amount of civil capacity necessary to conclude the Agreement, that all information reported by the Parties is true; that the Parties are not aware of any circumstances that might hinder the conclusion of the Agreement or incline the other party to the non-conclusion of the Agreement.

12.4. The parties confirm that at the conclusion of the Agreement they act voluntarily, without coercion, understanding the nature of the Agreement, as well as the legal consequences of concluding the Agreement, realizing the nature of their rights and obligations under the Agreement. The parties will declare that there are no reduced circumstances that forced either party to conclude the Agreement on the terms set forth therein, and also confirm that the terms of the Agreement are acceptable to the parties and therefore do not consider the terms of the Agreement to be unprofitable for themselves.

ЗАТВЕРДЖЕНО:

ТОВ «АТАРА ОМ»

Код ЄДРПОУ: 38863559

Місцезнаходження: 01103, м. Київ, вул. Кіквідзе, будинок 41, літера А, офіс 40.

IBAN UA583510050000026001464085700 в АТ «УкрСиббанк», МФО 351005

Директор Шкарупа Ж. В. / _____ / (підпис)

APPROVED:

LLC «ATARA OM»

EDRPOU 38863559

Address: 01103, Kyiv, Pecherskiy district, Kikvidze str., 41, lit. A, of. 40

Bank details: IBAN UA583510050000026001464085700

in JSC «UkrSibbank», MFO 351005

Director Z. Shkarupa/ _____ / (signature)

Договір про надання послуг коворкінгу

м. Київ «__» _____ 2019р.

ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «АТАРА ОМ», в особі директора Шкарупи Жанни Володимирівни, яка діє на підставі Статуту, (далі – «**Виконавець**»), з однієї сторони, та _____, паспорт № _____, виданий _____ р., код платника податків _____, зареєстрований(а) за адресою (відповідно паспорту): _____

Що фактично мешкає за адресою :

адреса електронної пошти: _____, телефон для зв'язку: _____ (далі – "**Замовник**"), уклали цей договір про надання послуг коворкінгу (далі – "**Договір**") на таких умовах.

1. Невід'ємною частиною Договору є Загальні умови надання послуг Коворкінгу (далі – "**Умови**"), що розміщені для загального ознайомлення у Коворкінгу чи на власній сторінці Виконавця в мережі Інтернет за посиланням <https://coworkingplatforma.com/>

1.1. Клієнт підтверджує факт ознайомлення із Загальними умовами надання послуг Коворкінгу та не має заперечень _____ (підпис).

2. Виконавець може змінити Умови або затвердити їх в новій редакції в односторонньому порядку без погодження з Замовником. Відповідні зміни та нова редакція Умов набирають чинності для Замовника через 30 календарних днів після повідомлення Замовника про такі зміни чи нову редакцію.

3. Додатково до Умов Замовник та Виконавець погодили такі спеціальні умови.

3.1. Замовник просить надати йому Пакет послуг № _____.

3.2. Вартість Пакету послуг на дату укладення договору: _____ грн. включно з ПДВ (20%), що за курсом НБУ на дату підписання Договору дорівнює _____ доларів США включно з ПДВ (20%) за один календарний місяць.

Загальна вартість пакетів послуг складає _____ грн. включно з ПДВ (20%), що за курсом НБУ на дату підписання Договору дорівнює _____ доларів США включно з ПДВ (20%) за один календарний місяць.

При цьому, вартість Пакету послуг за неповний календарний місяць, а саме з «__» _____ 2019р. по «__» _____ 2019р. включно, дорівнює _____ грн. в тому числі ПДВ (20%).

3.3. Дата початку надання Послуг Коворкінгу: "___" _____ 2019р.

3.4. Дата закінчення надання Послуг Коворкінгу: "___" _____ 2019р.

3.5. Замовник сплачує вартість Пакету послуг Коворкінгу за період з «__» _____ 2019р. по «__» _____ 2019р. включно, у сумі _____ грн. включно з ПДВ (20%) до «__» _____ 2019р. включно.

3.6. Гарантійна сума дорівнює _____ грн. без ПДВ та має бути сплачена до _____ включно.

Відповідно до умов Пакету послуг Замовник бажає надати права Користувачів таким особам:

Копія документу (посвідчення особи) була надана Замовником Виконавцю.

4. Договір може бути розірвано лише за згодою Сторін або за рішенням Виконавця.

5. У випадку, якщо Замовник бажає відмовитись від автоматичного продовження Пакету послуг чи змінити Пакет послуг, що матиме наслідком зменшення вартості послуг, Замовник зобов'язаний повідомити про це Виконавця шляхом надіслання йому на електронну пошту sales@coworkingplatforma.com відповідного листа у строки, визначені Загальними умовами надання послуг Коворкінгу.

Agreement on the provision of Coworking services

Kyiv _____ 2019

LIMITED LIABILITY COMPANY «АТАРА ОМ», in the person of director Zhanna Shkarupa, acting under the statute (hereinafter referred to as the «**Contractor**») on the one side and

Passport No _____, issued _____ by

dd. "___" _____, tax identification number _____, registered at the address (according to passport): _____

Actually resident at: _____, e-mail: _____

Contact phone number: _____ (hereinafter referred to as – the "**Customer**")

have concluded this agreement on the provision of Coworking services (hereinafter referred to as the "Agreement") on the following terms.

1. An integral part of the Agreement is the General Conditions for the Provision of Coworking Services (hereinafter the "Conditions"), which are placed for public familiarization in Coworking or on the Contractor's own website on the Internet at the link: <https://coworkingplatforma.com/>

1.1 The Customer confirms the fact of being familiar with General conditions for the provision of coworking services, and has no objections _____ (signature).

2. The Contractor may amend these conditions or approve them in a new version unilaterally without agreement with the Customer. The relevant changes and the new edition of the Conditions shall come into force for the Customer in 30 calendar days after the Customer's notification of such changes or a new version.

3. In addition to the Conditions, the Customer and the Contractor agreed the following special conditions.

3.1. The Customer asks for a Service Package № _____.

3.2. The cost of the Service package at the date of conclusion of the Agreement: _____ UAH, including VAT (20%), that at the rate of NBU on the date of signing the Agreement is equal to _____ USD including VAT (20%) for one calendar month.

The total cost of service packages is _____ UAH, including VAT (20%), that at the rate of NBU on the date of signing the Agreement is equal to _____ USD including VAT (20%) for one calendar month.

While the cost of the service package for an incomplete calendar month, namely from _____ 2019 till _____ 2019 inclusive, is _____ UAH, including VAT (20%).

3.3. Date of the beginning of provision Coworking Services: _____ 2019

3.4. Date of the ending of provision Coworking Services: _____ 2019

3.5. The Customer pays the cost of the Coworking Service Package for the period from _____ 2019 till _____ 2019 inclusive in the amount of _____ UAH including VAT (20%) up to _____ 2019 inclusive.

3.6. Guarantee sum equals to _____ UAH with no VAT and shall be paid till no later than _____.

According to the Conditions of the Service package, the Customer wishes to grant the Users' rights to the following persons:

A copy of the identity document was provided by the Customer to the Contractor.

4. The Agreement can be terminated only by agreement of the parties or by the decision of the Contractor.

5. In case the Customer wishes to cancel automatic extension of the Service package or to change the Service package which will result in reducing the cost of the services, the Customer must inform the Contractor about it by sending him an email at sales@coworkingplatforma.com in terms, specified in the General Conditions for the Provision of Coworking Services.

Замовник: _____ / _____ / (підпис)

Customer: _____ / _____ / (signature)

Виконавець:
ТОВ «АТАРА ОМ»
Код ЄДРПОУ: 38863559
Місцезнаходження: 01103, м. Київ, Печерський район, вул. Кіквідзе,
будинок 41, літера А, офіс 40.
IBAN UA583510050000026001464085700 в АТ «УкрСиббанк»,
МФО 351005

Contractor:
LLC «ATARA OM»
EDRPOU 38863559
Address: 01103, Kyiv, Pecherskiy district, Kikvidze str., 41, lit. A, of. 40
Bank details: IBAN UA583510050000026001464085700
in JSC «UkrSibbank», MFO 351005

Директор Шкарупа Ж. В. / _____ / (підпис)

Director Z. Shkarupa / _____ / (signature)

ЗГОДА НА ОБРОБКУ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ

CONSENT TO PROCESS PERSONAL DATA

Я,

I,

_____ / _____ /
згідно Закону України «Про захист персональних даних», надаю згоду на обробку моїх персональних даних, а саме: адреси реєстрації місця проживання та місця фактичного проживання, реєстраційних даних (ідентифікаційного коду, номеру державної реєстрації у єдиному державному реєстрі юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців), банківських реквізитів, електронних ідентифікаційних даних (ІР-адреса, телефон, e-mail), прізвища, ім'я по батькові, особистого підпису, даних, що стали відомі і дають змогу ідентифікувати мене, та інших даних, які мають бути відомі ТОВАРИСТВУ З ОБМЕЖЕНОЮ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «АТАРА ОМ», код ЄДРПОУ 38863559, адреса: 01103, м. Київ, Печерський район, вул. Кіквідзе, будинок 41, літера А, офіс 40, з метою забезпечення реалізації податкових відносин, господарських відносин, вивчення споживчого попиту та статистики, у маркетингових, інформаційних, рекламних, комерційних цілях. Виконавець зобов'язується не розповсюджувати персональні дані Замовника та не передавати їх у користування третім особам.

_____ / _____ /
according to the Law of Ukraine «On Personal Data Protection», I consent to the processing of my personal data, namely: the address of registration of the place of residence and place of actual residence, registration data (identification code, state registration number in the unified state register of legal entities and individual entrepreneurs), bank details, electronic identification data (IP-addresses, phone, e-mail), last name, first name, patronymic, personal signature, data that became known and allow to identify myself, and other data that should be known to Limited Liability Company «ATARA OM», EDRPOU 38863559, address: 01103, Kyiv, Pecherskiy district, Kikvidze str., 41, lit. A, of. 40 ", in order to ensure the implementation of tax relations, economic relations, the study of consumer demand and statistics, in marketing, information, advertising, commercial purposes. The Contractor undertakes not to distribute the Customer's personal data and not to transfer it for the usage of third parties.

_____ / дата: « _____ » _____ р.
(підпис)

_____ / Date: _____ .
(signature)

Правила користування Територією Коворкінгу

I. ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА

1.1. Дані Правила є обов'язковими для виконання. Всі зміни, що вносяться у Правила доводяться до відома Замовника та Користувачів в порядку, передбаченому Умовами.

II. ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1. Під час перебування на Території Коворкінгу та на прилеглий території Замовники та Користувачі повинні дотримуватись правил поведінки у громадських місцях, уникати здійснення діяльності, що є незаконною, небезпечною та такою, що може викликати незручності та завдавати шкоди майну або здоров'ю осіб, що перебувають на території Коворкінгу.

Будь-які заходи, акції, у яких беруть участь більше, ніж 10 чоловік, або які супроводжуються гучною музикою, повинні бути узгоджені з Виконавцем у письмовій формі.

2.2. Замовники зобов'язані ретельно виконувати встановлений Виконавцем пропускний режим, дотримуватись порядку проходження на територію Коворкінгу.

2.3. Замовники (та їх Користувачі) мають право потрапити на територію Коворкінгу при умові отримання перепустки, яка видається співробітником Виконавця на стійці реєстрації в центральному Коворкінгу. При цьому співробітник Виконавця або охорони надає перепустку лише після надання відповідного попереднього підтвердження Замовником. Користувач Замовника не має права потрапити до приміщень іншим способом, крім одержання перепустки (за винятком випадку, коли Виконавець на власний розсуд приймає рішення самостійно зустріти та провести таких Користувачів).

Перебування відвідувачів в приміщеннях в часи, що виходять за межі встановленого режиму роботи, допускається тільки після попереднього письмового погодження з Виконавцем. Замовники, або підрядні компанії які несвоєчасно оформили письмову заяву на відвідання, або проведення в приміщеннях Коворкінгу різного роду робіт, не допускаються на територію та в службові приміщення.

2.4. Замовники, їх Користувачі, працівники підрядних компаній Замовника зобов'язані виконувати вимоги цих Правил, на час перебування на території Коворкінгу мати дані перепустки при собі повідченню особи та надавати охороні, представнику Виконавця з метою підтвердження особи. Замовникам (Користувачам) забороняється передавати власні перепустки (картки доступу) іншим особам, включаючи відвідувачів та третіх осіб. Порушення цього положення може вважатися грубим порушенням цих Правил.

2.5. Замовники мають дотримуватись правил користування майстер-ключем, картою (при наявності) або іншими ключами, отриманими від Виконавця у тимчасове користування. У випадку втрати або виходу з ладу отриманого ключа, Замовник зобов'язаний негайно письмово сповістити про це Виконавця та отримати новий.

2.6. При здійсненні ввозу/вивозу обладнання (товару) Замовник обов'язково письмово попередньо погоджує з Виконавцем порядок та час ввозу/вивозу товару (обладнання).

2.7. Переміщення товарів, обладнання, будівельних матеріалів територією приміщення та Коворкінгу за допомогою візка в часи роботи здійснюється тільки після попереднього письмового погодження з Виконавцем згідно поданої заявки Замовника.

2.8. Замовник та Користувачі зобов'язані не зашарувати, не заставляти проходи, проїзди, підходи до будівлі різного роду обладнанням, товарами, іншими конструкціями та пристроями без попереднього письмового погодження з Виконавцем. Проходи, коридори, сходові клітини, підходи до засобів пожежогасіння, які розташовані на території будівлі, мають бути завжди вільними, відповідно до вимог „Правил пожежної безпеки в Україні“ та інших нормативних документів, визначених чинним законодавством України.

2.9. Замовник та Користувачі повинні утримувати приміщення у належному санітарно-технічному стані, проводити його прибирання, самостійно здійснювати доставку сміття та різного роду відходів у місця спеціально відведені для цього Виконавцем. Брудну воду після прибирання виливати в унітази в жіночих або в чоловічих туалетах. Утилізувати відпрацьовані люмінесцентні лампи.

2.10. Не допускається складування пакетів з відходами на підлозі поряд із сміттєвими контейнерами. Замовники та їх Користувачі

Rules for using the Territory of Coworking

I. INTRODUCTION

1.1. The present Rules and Regulations shall be provided to the Lessee while signing the Agreement and shall be obligatory to perform. All the amendments hereto shall be informed to the Lessee by a written notice.

II. ESSENTIAL PROVISIONS

2.1. While staying on the Coworking territory and on the adjacent area to the Coworking Lessees and visitors shall observe the rules of behaviour in public areas, avoid the activity that is illegal, dangerous and which can cause inconveniences, damage the properties and health of the people in the Coworking.

Any events and activities with participation of over 10 persons or accompanied by loud music shall have to be approved by the Lessor in the written form.

2.2. The Lessees shall have to strictly follow the access rules established by the Lessor, procedure of entering the Coworking territory.

2.3. The Lessees' visitors shall have the right to access the premises on condition of obtaining an access card to be issued by the Lessor employee at the lobby reception in the Coworking.

Thus, the Lessor employee or security employee provides the access card only after receipt of the proper preliminary Lessee's confirmation (employee). The Lessee's employee shall not have the right to enter the premises by any other way, except receipt of the access card (except for the case, when the Lessee meets and accompanies their visitors by themselves).

Visitors can stay in the rented or other premises in the Coworking before or after working hours only at a prior notice of approval from the Lessor. The Lessees or contractors that mistimed their written application for visits or different kinds of works in the Coworking shall not be admitted to the territory and office premises.

2.4. The Lessees, the Lessees' contractors' employees shall meet the requirements of the directions for using the access cars, shall have the access card information while staying on the Coworking territory and produce it with a view to identification. The mentioned Directions shall be an annex to the Rules and regulations and shall be provided to the Lessee when obtaining the first access card. The Lessees (employees) shall be prohibited from passing their own access cards to other persons, including the Visitors and third parties. The violation of this provision shall be deemed as gross violation of these Rules and Regulations.

2.5. The Lessees shall have to adhere to the rules of using the master-key, card (if any) or other keys obtained from the Lessor for temporary use. In case the obtained key is lost or fails, the Lessee shall be obliged to give the Lessor an immediate written notice and indemnify for all the financial expenses related to resuming the key (master system).

2.6. Delivering or shipping the equipment (goods) the Lessee shall obtain the Lessor's written prior approval of the procedure and time of delivering/shipping the goods (equipment).

2.7. Goods, equipment and construction materials can be carted through the building and Coworking territory only during the working hours, which shall have to be preceded by the written Lessor's approval.

2.8. The Lessee must not obstruct any entries, driveways to the building with any equipment, goods, other structures and devices of different types without the Lessor's prior written approval. Passways, corridors, staircases, passways to the fire extinguishers located on the building territory shall always have to be free under the *Rules of Fire Prevention in Ukraine* and other normative documents stipulated by the legislation of Ukraine as in effect.

2.9. The Lessee shall have to maintain the rented premises in due sanitary and technical condition, solely remove the garbage and different kinds of waste to the places especially allocated by the Lessor. Dirty water is to be poured into the toilets in the ladies' and gents' lavatories. Used-up luminescent lamps are to be recycled. The windows internal surfaces inside the rented premises are to be washed by the premises lessee.

2.10. The Lessees that have kitchens for cooking food on the rented territory shall have to remove the garbage in thick bin liners, not admitting their tear, into the litter bins on the territory adjacent to the

мають утримуватись від споживання продуктів харчування з різкими ароматами.

2.11. Замовник та Користувачі повинні утримувати приміщення, як основні так і допоміжні, не порушуючи норм і правил пожежної безпеки - на виконання норм про пожежну безпеку. Замовник зобов'язаний щомісячно надавати можливість доступу представнику Виконавця (спеціалісту з питань пожежної безпеки) до приміщень з метою проведення контролю та нагляду за дотриманням норм, правил чинного законодавства України стосовно пожежної безпеки.

2.12. Будь-які види робіт на території зовнішніх периметрових вітрин проводяться виключно за попереднім письмовим погодженням з Виконавцем з обов'язковою присутністю представників обох сторін.

2.13. Замовники та Користувачі не мають права проводити на території будівлі та Коворкінгу будь-які Акції без письмового дозволу Виконавця.

2.14. Замовник самостійно несе відповідальність перед Виконавцем за власні дії (бездіяльність), дії або бездіяльність своїх контрагентів (підприємців, постачальників, суборендарів, відвідувачів та ін.), Користувачів у випадку нанесення матеріальних збитків майну Виконавця (будівлі, допоміжному обладнанню, інструментам, механізмам, агрегатам, системам електро-, водо-, тепlopостачання, вентиляції та ін.) або третіх осіб. Факт заподіяння шкоди майну Виконавця повинен бути обов'язково підтверджений документально. Питання щодо відшкодування завданих збитків вирішуються безпосередньо між Замовником та Виконавцем.

2.15. На території Коворкінгу забороняється вживати наркотичні речовини, алкогольні напої, палити, у тому числі IQOS та будь-які види електронних сигарет. Палити дозволяється в спеціально передбачених для цього місцях.

2.16. Замовник повинен підтримувати чистоту та порядок у місця отримання Послуги.

III. ЗАМОВНИКУ ТА КОРИСТУВАЧАМ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ:

3.1. Розміщувати на вітринах, зовнішніх і внутрішніх скляних та інших конструкціях будівлі та Коворкінгу рекламну та іншу продукцію, інформацію, інформаційні вивіски, розповсюджувати, встановлювати на території будівлі та Коворкінгу будь-яку іншу інформаційну, друковану рекламну продукцію, якщо інше письмово не погоджено з Виконавцем. Дозволяється без окремої письмової згоди Виконавця розміщення невеликої інформаційної вивіски із комерційним найменуванням, торговою маркою (знаком для товарів та послуг) Замовника у спеціально визначеному для цього місці, якщо відповідний Пакет послуг передбачає виділення окремого офісу Замовнику.

3.2. Захарачувати Місця Загального Користування меблями, обладнанням, матеріалами, товарами, тарою, сміттям та відходами.

3.3. Проводити будь-які інженерно-технічні роботи, роботи з переобладнання чи реконструкції Приміщень.

ЗАТВЕРДЖЕНО:

ТОВ «АТАРА ОМ»

Код ЄДРПОУ: 38863559

Місцезнаходження: 01103, м. Київ, Печерський район, вул. Кіквідзе, будинок 41, літера А, офіс 40.

IBAN UA583510050000026001464085700 в АТ «УкрСиббанк», МФО 351005

Директор Шкарупа Ж. В. / _____ / (підпис)

Coworking Building. It is also forbidden to stockpile such bin liners on the floor by the litter bins.

2.11. The Lessee shall have to solely obtain a Permit for commencing works at the Head Department of the Ministry for Emergencies of Ukraine in Kyiv or register proper declaration and maintain the rented both basic and auxiliary premises, not breaking the norms and rules of fire prevention under the Law of Ukraine *On Fire Prevention*. The Lessee shall be obliged to admit an employee of the Lessor (a fire prevention engineer) on a monthly basis in order to control and survey the adherence to the norms, rules of the fire prevention legislation of Ukraine as in effect.

2.12. Any kinds of works on the territory of exterior perimetral shop windows shall be performed by the Lessee only upon the Lessor's written approval with an obligatory presence of the Lessee's and Lessor's representative.

2.13. The Lessees shall have no right to hold any events on the territory of the building and the Coworking without the Lessor's approval.

2.14. The Lessee shall be solely liable to the Lessor for its own actions (inaction), actions or inaction of its partners (contractors, suppliers, sublessees, visitors etc.) in case of damage to the Lessor's property (building, auxiliary equipment, tools, mechanisms, devices, systems of electricity, water and heat supply, ventilation etc.) ownership rights to which belong to the Lessor or third parties. Damage to the Lessor's property needs to be confirmed by a document. Issues of indemnity for the losses inflicted shall be directly solved between the Lessee and Lessor.

2.15. It is prohibited to consume narcotic substances, alcoholic drinks, smoke, including IQOS and any kinds of electric cigarettes on the territory of Coworking. It is allowed to smoke in specially allocated areas.

2.16. The Lessee shall have to keep the rented premises clean and tidy.

III. THE LESSEE IS FORBIDDEN:

3.1. to place advertising and other products and information on the shop windows, exterior and interior glass and other structures, distribute, install on the building territory and the territory of the Coworking informative, printed advertising products, unless otherwise is approved by the Lessor. Placement of advertising and information on the Lessee's territory shall be an exception. Without a separate written consent of the Lessor, it is allowed to place an informative signboard with a trade name, trademark of the Lessee in the specially determined place, if the correspondent Package of Services provides a separate office for the Lessee.

3.2. To block the Common Places with furniture, equipment, materials, goods, packages, litter and waste.

3.3. To perform any engineering and technical works, re-equip or reconstruct the Premises without the Lessor's prior approval.

APPROVED:

LLC «АТАРА ОМ»

EDRPOU 38863559

Address: 01103, Kyiv, Pecherskiy district, Kikvidze str., 41, lit. A, of. 40

Bank details: IBAN UA583510050000026001464085700 in JSC «UkrSibbank», MFO 351005

Director Z. Shkarupa / _____ / (signature)